Friendship Scanlations

CREDITS

TRANSLATOR:	DUSTYOCEAN
PROOFREADER:	N/A
CLEANER:	TRUYHOI
TYPESETTER:	COWSARENICE
QUALITY CHECKER:	MAFUANE

http://wllzetaboards.com/Friendshipscanlation/index/

Keep the lid tightly shut
I can't understand why everyone disappeared all of a sudden.
I can't understand why it rains so much
SLIP
It's no good, I don't even have the strength to lift up the plastic bin a lid.

It Rains in Spring

OH MY GOSH! LOOK!
WHOA, IT'S A KITTEN
Ah. It's high school girls. I wonder if they have any food. Give me something.
Meow meow thing
THE POOR THING! WAS IT ABANDONED!?
IT'S TOTALLY SOAKED AND THERE ARE CLUMPS OF DIRT STUCK IN IT'S FUR
I'M SURE SOMEONE WILL PICK HER UP!
GOOD LUCK
Wait! At least open the plastic bin before you go——
SORRY, DON'T LOOK SO SAD. I LIVE IN AN APARTMENT AND WE'RE NOT ALLOWED TO KEEP CATS
IT'S CRYING IT MUST BE HUNGRY
SHOOT I ATE ALL MY BREAD AND STUFF DURING LUNCH.
I FEEL BAD FOR YOU, BUT THE ONLY THING WE CAN DO IS PUT YOU UNDER THIS ROOF
ME TOO

*TN:Note. Okaka onigiri is a rice triangle with dried fish flakes inside.
If only there was an okaka onigiri around here. Ahh it's so cold.
Thanks for bringing me here but I can't get any food if I stay under this roof
The plastic bin...
ZAAH
ZAAH
It's really cold ... I wonder if I'm going to die like this I'm sure I will My consciousness is fading away
ZAAH
ZAAH
ZAAH
ZAAH

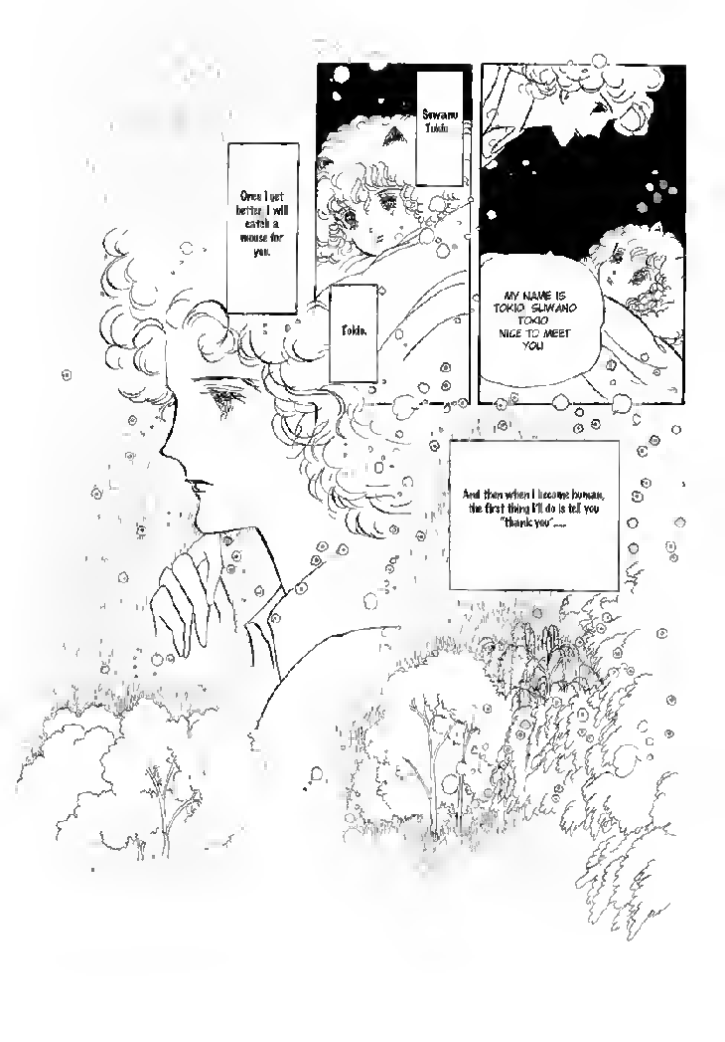
Ahh, I'm so glad
Mother, who left me behind must have remembered me and brought me back here again.
I got it! This must be my old home.
It's so warm. ... I can hear the sound of water boiling
...Huh?
Ahh, I'm so glad Mother
Mot...
HAVE YOU WARMED UP? HAVE SOME MILK

It's not Mother...
COME ON DRINK DON'T RUSH
DRINK IT SLOWLY, SLOWLY
GOOD GIRL
GULP
It's yummy...
It's so yummy it's like a dream...

I KNOW MOM, YOU'RE ALLERGIC TO CATS I WON'T ASK TO KEEP IT I ALREADY HAVE SOMEONE IN MIND TO TAKE HER
UMM TOKIO
BUT I'M AWAKE AT NIGHT ANYWAY SO I'LL WATCH FOR WHEN SHE WAKES UP AND LET HER DRINK A LITTLE AT A TIME
YEAH SHE DIDN'T EVEN DRINK A DROPPER FULL OF MILK BEFORE FALLING AS EEP
HOW IS SHE? IS SHE BACK TO HEALTH?
THAT'S NOT WHAT I MEANT TOKIO UMM
IT SEEMS LIKE MY CAT ALLERGIES HAVE IMPROVED THESE DAYS
THE ECCENTRIC WHO GOES OUT OF HIS WAY TO RENT THE TOP FLOORS OF A HIGH-RISE AND LIVE THERE EVEN THOUGH HE HAS A NICE HOUSE
YOU KNOW, THAT RUMORED CAT MANIAC THAT FINDS STRAYS AND COLLECTS THEM
SOMEONE IN MIND?
I'M THINKING OF ASKING HIM
AHH THAT FAMOUS ONE
AND SO YOU SAID HE COULD KEEP IT.

WHAT?! YOU KNEW!?
THEN HOW ABOUT THIS
YEAH, I KNOW
"IF IT'S NOW, 'SHONEN A' WILL BE THE END OF IT."
"IF IT'S NOW, 'SHONEN A' WILL BE THE END OF IT."
DETENTION OF SON
FIFTEEN
PASSES THE BAR EXAM FOR FUN I CAN SEE WHY HE'D DESPAIR
YES, I SAID HE COULD
IT'S A LIE THAT YOUR ALLERGIES HAVE GOTTEN BETTER, RIGHT? YOU'RE ...LOOKING PALE JUST FROM HAVING A CAT IN THE HOUSE.
HE DOESN'T TALK AS MUCH ANYMORE AND HIS EYES ARE BLANK HERE'S THE RIGHT WAY
BUT HAVEN'T YOU REALIZED THAT THERE'S SOMETHING DIFFERENT ABOUT TOKO RECENTLY?
BUT THESE DAYS THAT BOY HAS BEEN TALKING TO HIMSELF AND IT'S SOMETHING WITH AN UNCLEAR MEANING FOR EXAMPLE
YOU MIGHT NOT KNOW THIS
YOU MEAN "A KITE A KITE WHOSE STRING HAS BEEN CUT"?
WELL WHAT DO YOU EXPECT? HE USED UP HIS HIGH SCHOOL DAYS JUST STUDYING TO GET INTO COLLEGE, BUT ON EXAM DAY - EVERYTHING GOES UP IN SMOKE BECAUSE OF A SUDDEN COLD. AND WHEN HE WAS WONDERING WHAT THE PAST THREE YEARS WERE FOR, A FOURTEEN YEAR-OLD KID,

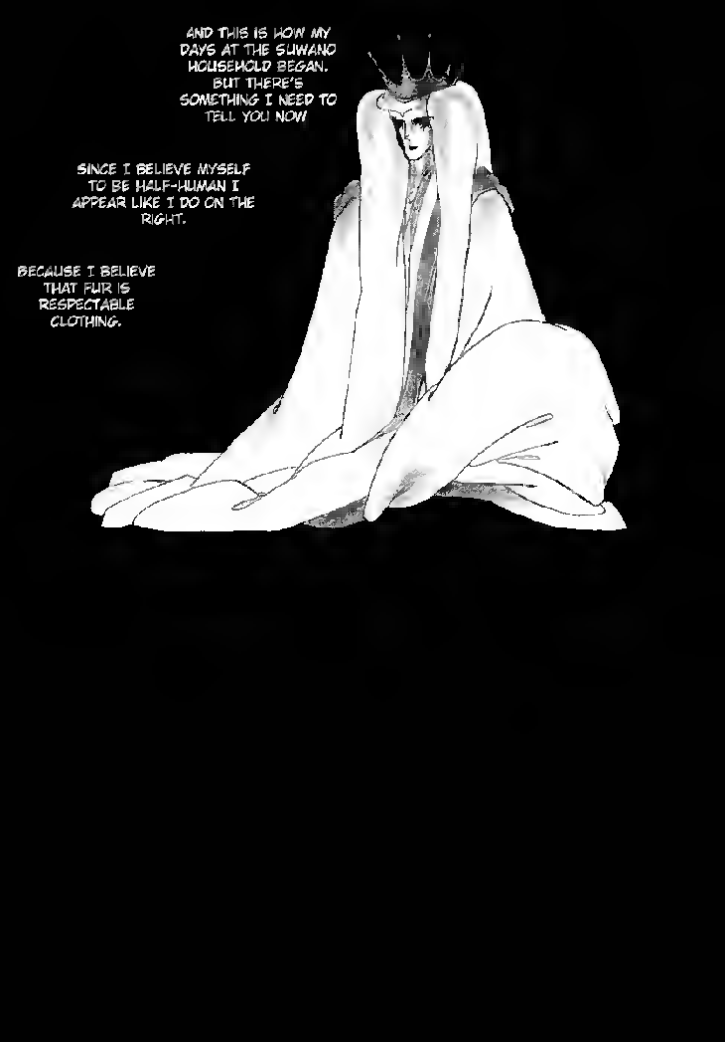
[Note: Shonen A is most likely a reference to how Tokio will be referred to in the newspapers if he were to commit a crime. Shonen meaning boy. Since he is still a minor now his actual name wouldn't appear
THERE'S LOTS OF THINGS LIKE SUICIDE OR CRIME
JUST WHAT IS HE GOING TO DO THAT WILL END AT "SHONEN A"?
HOW CAN YOU SAY THAT!?
WHEN TOKIO WAS NURSING THAT CAT
THAT'S WHY I'M GOING TO KEEP THAT CAT
DON'T SHAKE LIKE THAT HE'S JUST SAYING THAT NO MATTER WHAT HE DOES IT'LL END AT "SHONEN A."
THAT'S WHY
IF ONE ABANDONED CAT WILL CONSOLE HIM THEN I COULDN'T ASK FOR MORE
HE WAS LIKE THE ENTHUSIASTIC TOKIO FROM BEFORE
IT SEEMS LIKE I CAN KEEP YOU HERE, CHIBI-NEKO
DO WANT TO HAVE SOME MORE MILK?
AH, ARE YOU AWAKE NOW?


Sawano
Tokio
Once I get better I will catch a mouse for you.
Tokio.
MY NAME IS TOKIO SUWANO TOKIO NICE TO MEET YOU
And then when I become human, the first thing I'll do is tell you "thank you"....

THERE ARE TWO ROUTES TO BECOMING A HUMAN. ONE IS TO BE BORN AS A NORMAL HUMAN-SHAPED BABY AND GROW UP TO BE AN ADULT HUMAN. AND THERE IS ALSO THE ROUTE WHERE A CAT TRANSFORMS INTO A HUMAN AT A CERTAIN POINT.

I STRONGLY BELIEVE THAT BOTH ARE BORN FROM HUMANS

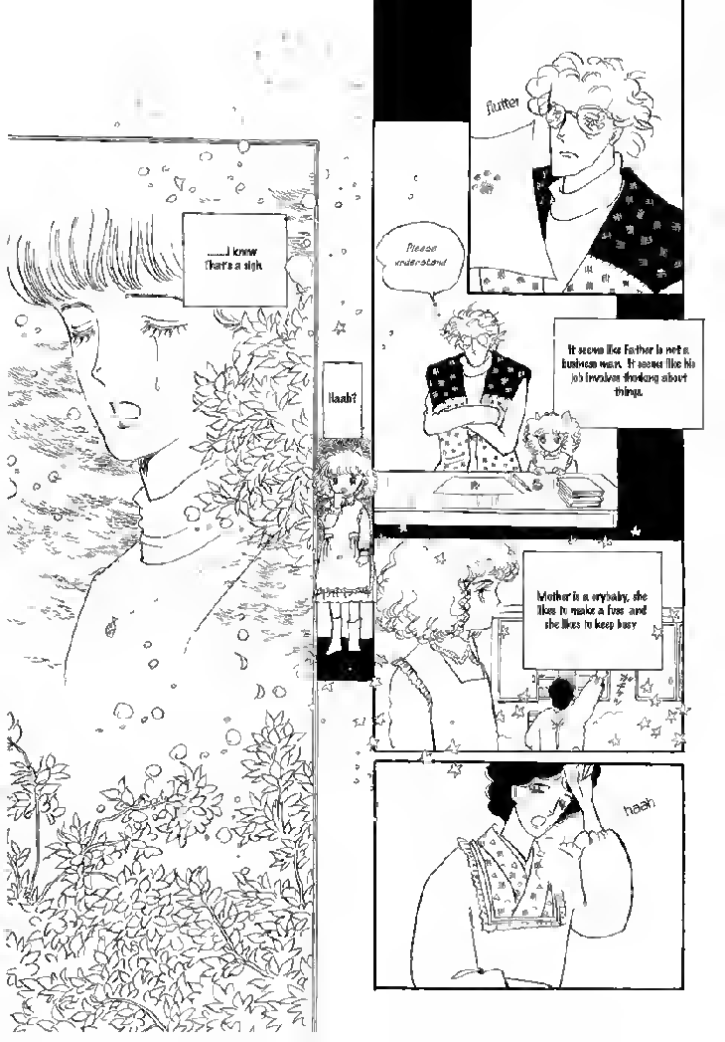
THAT'S WHY ONE DAY I WILL TRANSFORM INTO A HUMAN. MY TAIL WILL DISAPPEAR, AND MY EARS WILL DISAPPEAR. I'LL BEHAVE LIKE A HUMAN AND SPEAK LIKE A HUMAN.

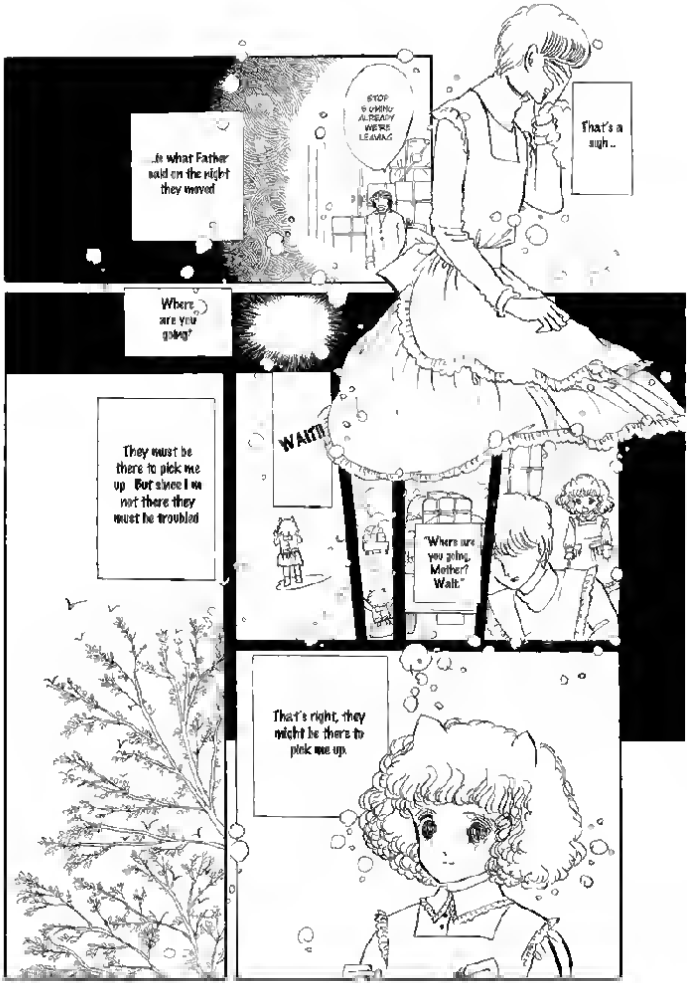

AND THIS IS HOW MY DAYS AT THE SUWANO HOUSEHOLD BEGAN. BUT THERE'S SOMETHING I NEED TO TELL YOU NOW.
SINCE I BELIEVE MYSELF TO BE HALF-HUMAN I APPEAR LIKE I DO ON THE RIGHT.
BECAUSE I BELIEVE THAT FUR IS RESPECTABLE CLOTHING.

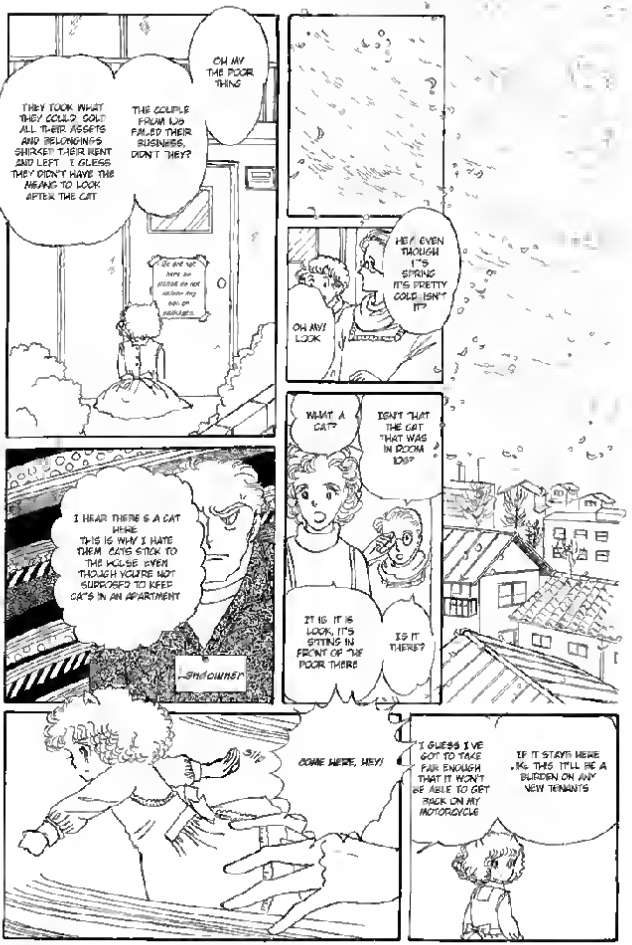
NO IT'S THE OPPOSITE, WE'VE BOUGHT SAND FOR THE LITTER BOX AND CARDBOARD FOR SCRATCHING HER NAILS ON SINCE THEN. BUT LET'S NOT LEAVE ANYTHING WITH FISH IN IT OUT FROM NOW ON
SO I JUST HAVE TO LEAVE THE MILK IN THE BOWL FOR HER?
SHE'S FINALLY ABLE TO WALK SHE CAN DRINK MILK FROM THE BOWL ON HER OWN NOW TOO
OH, OH REALLY...
Okay!
WELL THEN CHIBI-KEKO I'M OFF TO PREP SCHOOL BE A GOOD GIRL UNTIL I GET BACK
R-RIGHT RIGHT
Kyaaaah!
"Good Morning Mother
stare
BYE THEN.
C COME BACK SAFELY
This person is Mother
glance
CLATTER CLATTER

WHAT'S WRONG?
BUT SHE CRIED SHE CRIED OUT!
SHUTTER
at 45 globally
Shake
Shake
R...RIGHT. THAT MUST BE IT.
WELL CATS CRY YOU KNOW MAYBE SHE'S HUNGRY
I'm hungry, but I greeted her
THAT'S IT?
MORE PLEASE
I'LL POUR YOU SOME MORE MILK SO PLEASE MOVE OVER.
AH... RIGHT. THAT'S TRUE
SHE ISN'T A SPARROW AFTER ALL. SHE MUST NEED TO DRINK MORE
MILK
THUMP
THUMP

PLEASE, I'M BEGGING YOU, MOVE AWAY!
AUGH
I'LL DO IT.
FA...FARTHER AWAY...MOVE FARTHER...AWAY
I moved over Mother
It seem like this person is Father
splish
splash
I'M SAVED! I'LL JUST FINISH UP THE KITCHEN CHORES NOW
I don't mind, but my clothes will get stretched, my only set of clothes.
CAT, NOW THAT YOU'VE FINISHED COME WITH ME TO MY WORK ROOM FOR A BIT
Ah that way of picking me up.

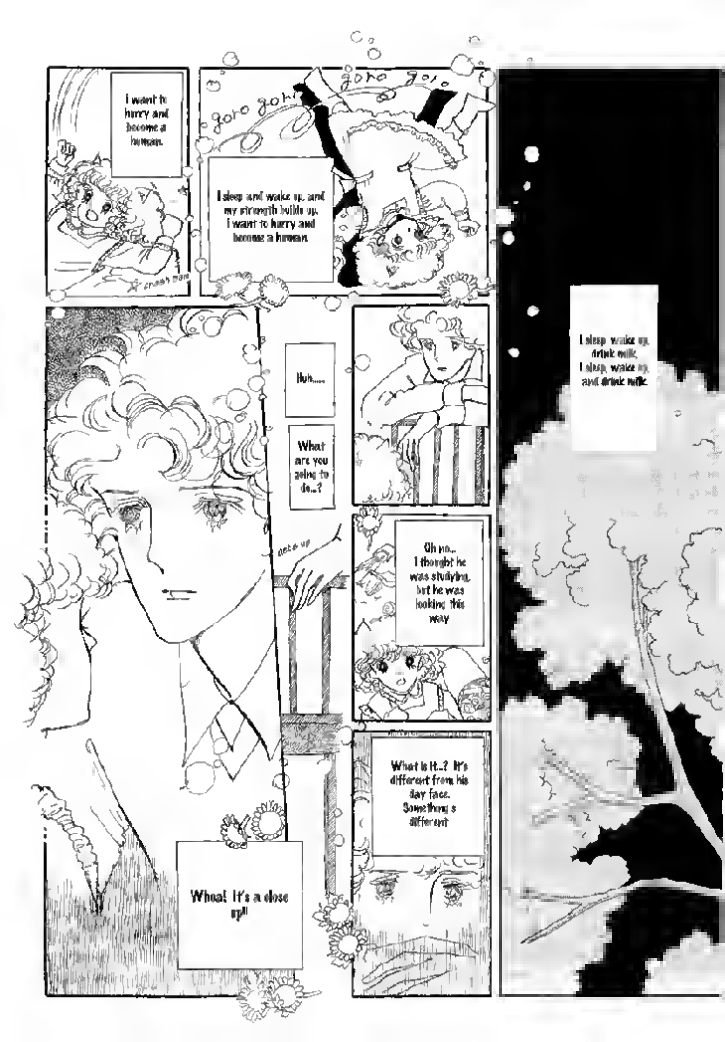

flutter
Please understand
It seems like Father is not a business man. It seems like his job involves thinking about things.
Haah?
—I know that's a sigh
Mother is a crybaby, she likes to make a fuss and she likes to keep busy
haah


...is what Father said on the night they moved
STOP S'MING ALREADY WE'RE LEAVING
That's a sigh...
Where are you going?
WAIT!!
They must be there to pick me up But since I'm not there they must be troubled
"Where are you going, Mother? Wait."
That's right, they might be there to pick me up


OH MY THE POOR THING
THE COUPLE FROM 103 FAILED THEIR BUSINESS, DIDN'T THEY?
THEY TOOK WHAT THEY COULD SOLD ALL THEIR ASSETS AND BELONGINGS SHIRKED THEIR RENT AND LEFT. I GUESS THEY DIDN'T HAVE THE HEART TO LOOK AFTER THE CAT
HEY, EVEN THOUGH IT'S SPRING IT'S PRETTY COLD, ISN'T IT?
OH, MY! LOOK
WHAT A CAT?
ISN'T THAT THE CAT THAT WAS IN ROOM 108?
IT IS. IT IS LOOK, IT'S SITTING IN FRONT OF THE DOOR THERE
IS IT THERE?
I HEAR THERE'S A CAT HERE THIS IS WHY I HATE THEM KEEPS STICK TO THE HOUSE EVEN THOUGH YOU'RE NOT SUPPOSED TO KEEP CATS IN AN APARTMENT
...Sndowner
COME HERE, HEY!
I GUESS I'VE GOT TO TAKE PAIN ENOUGH THAT IT WON'T BE ABLE TO GET BACK ON MY MOTORCYCLE
IF IT STAYS HERE LONG, THIS IT'LL BE A BURDEN ON ANY NEW TENANTS

I'm all tired out
I didn't come here to see you!!
I WON'T LET YOU GET AWAY IF YOU EVER SHOW UP HERE AGAIN!!
HEY WAIT!
BESIDES THAT DOG! THIS MEAN YOU CAN WALK THIS FAR?
WHY ARE YOU IN A PLACE LIKE THIS? YOU CAN'T HAVE GOTTEN LOST ON A WALK, CAN YOU?
IT MUST BE CHIBI-NEKO SITTING THERE.
HUH!?
I guess there are times when there's nothing you can do.
IT'S CHIBI-NEKO RIGHT?
TRY RUNNING UP TO HERE!
CAN YOU RUN THIS TIME!?

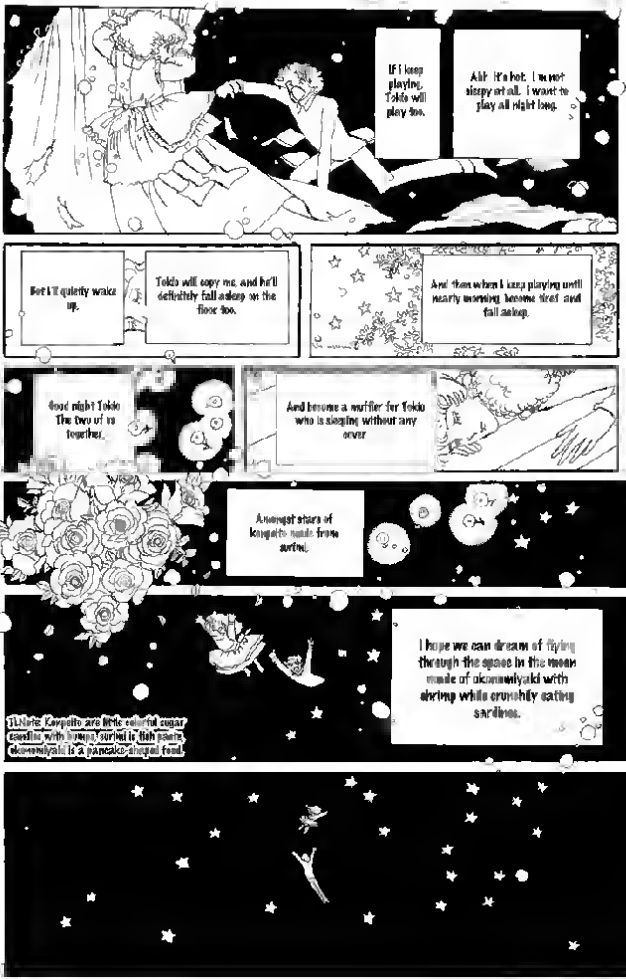
DADADADADA
AH OWW, OWW OW. YOU LITTLE...
YOU DID IT, YOU DID IT, YOU REALLY DID IT!
YOU DID IT!
I'll do anything. While I'm a cat, and when I turn into a human, I'll do anything for you!!
I ended up sticking to you with my nails out and I even bit you. You're really nice.

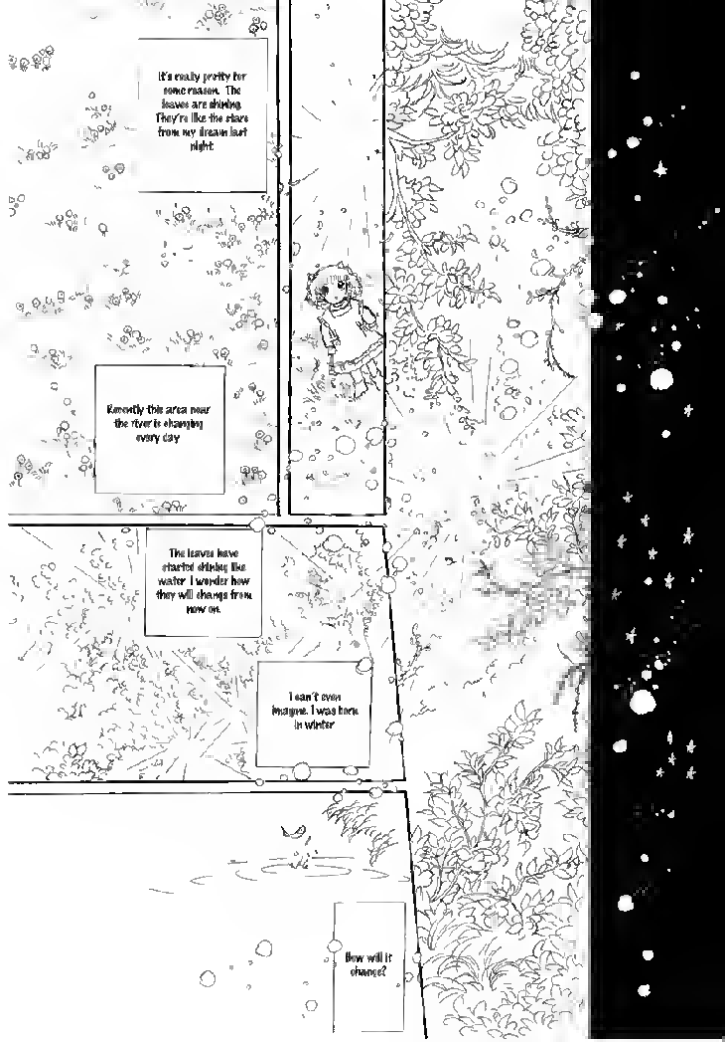

I want to hurry and become a woman.
I sleep and wake up, and my strength builds up. I want to hurry and become a woman.
goro goro
goro goro
I sleep, wake up, drink milk, I sleep, wake up, and drink milk.
Huh.....
What are you going to do...?
wake up
Oh no... I thought he was studying, but he was looking this way
What is it...? It's different from his day face. Something's different
What! It's a close up!!

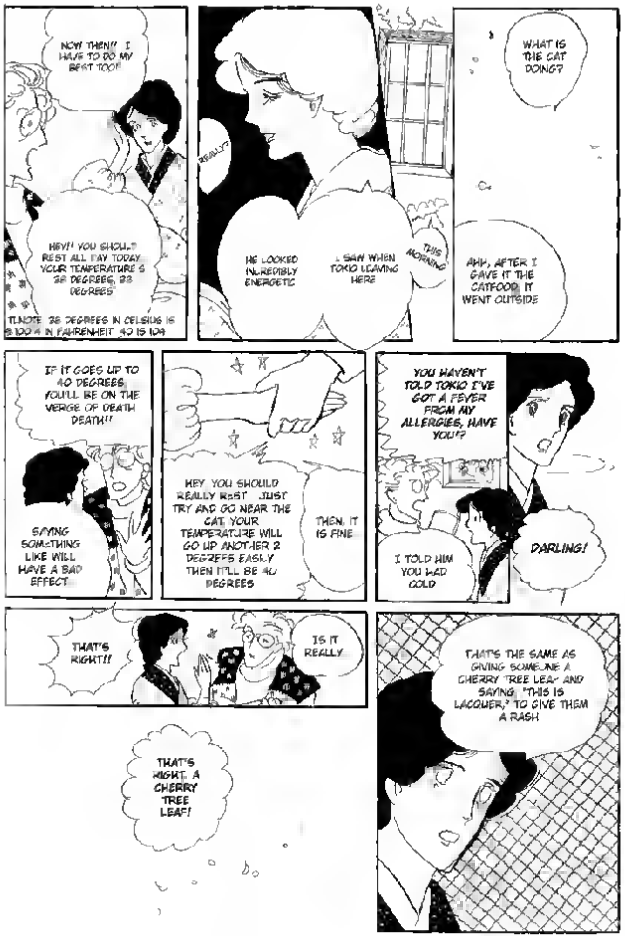
Huh.. He stepped away without even saying anything...
Your eyes are very pretty... ...
He's still looking at me.....?
AH
I can't get it.
I got it!

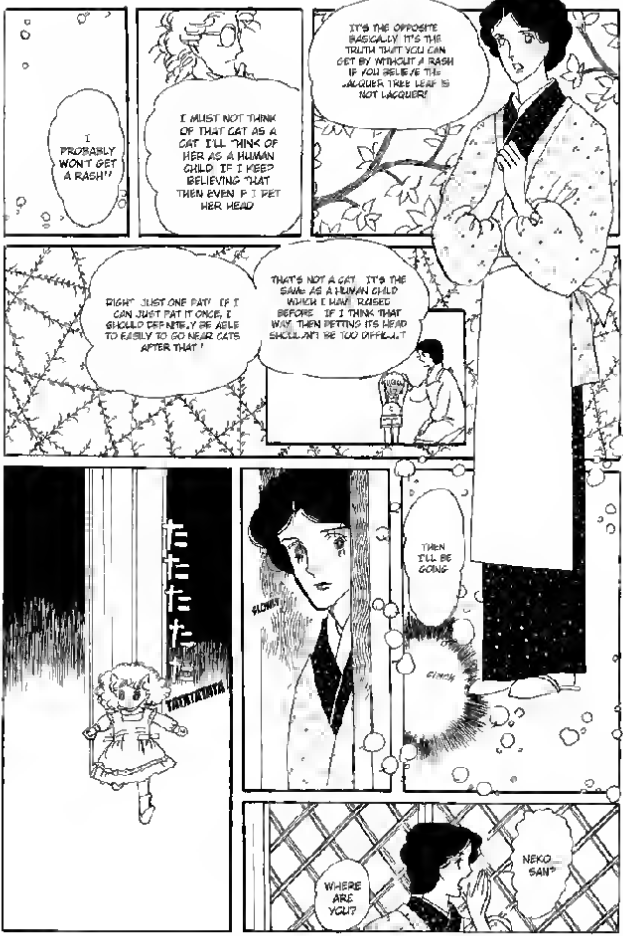
You get it? You get it? Look! Tokio is copying me.
Tokio does it too.
If I do something like this.....
Tokio looks too.
Wa! How interesting If I look at the window
Yay yay He's great Then, then how about something like this?
DODOOM!
Geronimo!

FALLING DOWN
WHAT WAS THAT JUST NOW?
IT SEEMS LIKE HE JUMPED OFF OF SOMETHING
JUMPED OFF
TOKIO!
WHAT'S UP? YOUR FACE LOOK SO SERIOUS. I WAS JUST DOING SOME EXERCISE JUMPING OFF OF THE BOOKCASE
Hah
Hah
Hah
Hah
I SEE


If I keep playing, Tokio will play too.
Ahh! It's hot. I'm not sleepy at all. I want to play all night long.
But I'll quietly wake up.
Tokio will copy me, and he'll definitely fall asleep on the floor too.
And then when I stop playing until nearly morning, become tired and fall asleep.
Good night Tokio The two of us together.
And become a muffler for Tokio who is sleeping without any cover
Amongst stars of kompeito made from sorini.
I hope we can dream of flying through the space in the moon made of okonomiyaki with shrimp while crunchily eating sardines.
TL Note: Kompeito are little colorful sugar candies with hoshi sorini in their centre. Okonomiyaki is a pancake-shaped food.


It's really pretty for some reason. The leaves are shining. They're like the stars from my dream last night
Recently this area near the river is changing every day
The leaves have started sliding like water. I wonder how they will change from now on.
I can't even imagine. I was born in winter
How will it change?

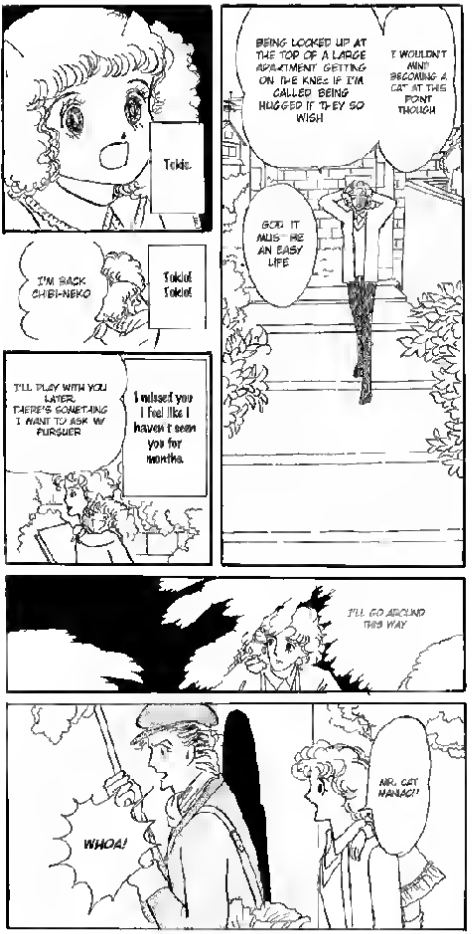

NOW THEN!! I HAVE TO DO MY BEST TOO!!
HEY!! YOU SHOULD REST ALL DAY TODAY. YOUR TEMPERATURE IS 38 DEGREES, 38 DEGREES!
T.N.NOTE: 38 DEGREES IN CELSIUS IS 100.4 IN FAHRENHEIT, 40 IS 104
REALLY?
HE LOOKED INCREDIBLY ENERGETIC
I SAW WHEN TOKIO LEAVING HERE
THIS MORNING
WHAT IS THE CAT DOING?
AHH, AFTER I GAVE IT THE CATFOOD, IT WENT OUTSIDE
IF IT GOES UP TO 40 DEGREES, YOU'LL BE ON THE VERGE OF DEATH!!
SAYING SOMETHING LIKE WILL HAVE A BAD EFFECT
HEY YOU SHOULD REALLY REST. JUST TRY AND GO NEAR THE CAT. YOUR TEMPERATURE WILL GO UP ANOTHER 2 DEGREES EASILY. THEN IT'LL BE 40 DEGREES
THEN, IT IS FINE
YOU HAVEN'T TOLD TOKIO I'VE GOT A FEVER FROM MY ALLERGIES, HAVE YOU!?
I TOLD HIM YOU HAD GOUT
DARLING!
THAT'S RIGHT!!!
IS IT REALLY
THAT'S RIGHT. A CHERRY TREE LEAF!
THAT'S THE SAME AS GIVING SOMEONE A CHERRY TREE LEAF AND SAYING, "THIS IS LACQUER," TO GIVE THEM A RASH


I PROBABLY WON'T GET A RASH!!
I MUST NOT THINK OF THAT CAT AS A CAT. I'LL THINK OF HER AS A HUMAN CHILD. IF I KEEP BELIEVING THAT THEN EVEN IF I PET HER HEAD
IT'S THE OPPOSITE BASICALLY. IT'S THE TRUTH THAT YOU CAN GET BY WITHOUT A RASH IF YOU BELIEVE THE LACQUER TREE LEAF IS NOT LACQUER!
RIGHT. JUST ONE PAT. IF I CAN JUST PAT IT ONCE, I SHOULD DEFINITELY BE ABLE TO EASILY TO GO NEAR CATS AFTER THAT!
THAT'S NOT A CAT. IT'S THE SAME AS A HUMAN CHILD WHICH I HAVE RAISED BEFORE. IF I THINK THAT WAY, THEN PETTING ITS HEAD SHOULDN'T BE TOO DIFFICULT.
たたたた
TATATATATA
SLOWLY
THEN I'LL BE GOING
slowly
WHERE ARE YOU?
NEKO SAN?

FLEA...PLEASE DON'T CR...CRY OUT ALL OF A SUDDEN I'LL-I'LL GIVE YOU SOME NOW
I want!!
Kyah
AH... AH, MILK... DO YOU WANT SOME MILK?
IT'S TOO SCARY FROM THE FRONT SO I'LL GO FROM THE BACK
IF I CAN JUST PET HER ONCE I'LL FEEL BRAVER
JUST ONE PAT
I CAN DO IT NOW SHE'S JUST DRINKING THE MILK AFTER ALL
PAT
STIFF AS STONE

There's something I can give her! Since I'm all better now
CARDBOARD NAIL SCRATCHER
Huh? Mother always leaves quickly
I wonder if she will stay longer if I give her a nice present. I know...
HEY, CAN YOU WALK? HEY!
I'M GOING TO DO IT EVEN IF IT'S 40 DEGREES
click
HEY, LET'S CHECK YOUR TEMPERATURE I BET IT'S GONE UP AGAIN
YOU'RE GOING TO TRY AGAIN?
A MOUSE!!!
WHA...
I THINK I STEPPED ON SOMETHING
WAA
HN?

Wow!!
The sky is all red.
I don't care as long as Tokio comes back quickly. I'm sure he'll come back along this road.
Well, whatever
It looks like she didn't like the mouse very much. I wonder why. It's so interesting
IT REALLY IS THE CAT MANIAC HAS BEEN FOLLOWING ME SINCE THIS MORNING
I DON'T THINK ANYTHING WILL HAPPEN EVEN IF WE CHEESES ARE AROUND SINCE I'M NOT A CAT BUT
OR MAYBE HE'S DISCOVERED THAT I'VE GOT THE BASIC TRAITS OF A CAT


Tokio.
I'M BACK CHIBI-NEKO
Tokio! Tokio!
I'LL PLAY WITH YOU LATER. THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK W PURSUER
I missed you I feel like I haven't seen you for months.
BEING LOOKED UP AT THE TOP OF A LARGE APARTMENT GETTING ON THE KNEE IF I'M CALLED BEING HUGGED IT THEY SO WISH
I WOULDN'T MIND BECOMING A CAT AT THIS POINT THOUGH
GOD IT MUST BE AN EASY LIFE
I'LL GO AROUND THIS WAY
WHOA!
MR. CAT MANAGE?

I'M THE ONE WHO'S SURPRISED SINCE YOU'RE CHASING ME AROUND DOES THAT MAKE ME A CAT?
WELL YOU SURPRISED ME WHEN DID YOU
I APOLOGIZE IF I MADE YOU FEEL UNCOMFORTABLE
AH SO YOU HAD NOTICED ME
AND THAT CAT FOR SOME REASON I DON'T KNOW HAS BEEN APPEARING FREQUENTLY AT YOUR BACK YESTERDAY AND TODAY
THE BODY IS GRAY OR I SHOULD SAY SILVER ACTUALLY. IT'S STREAMLINED WITH NO EXTRA FAT THE EYES ARE GREEN
THE TRUTH IS I HAVE FOR THE PAST YEAR BEEN FOLLOWING THIS ONE CAT WHICH IS EXTREMELY ADHERENT TO ME
SINCE THAT DAY, I'VE WALKING AROUND THIS TOWN FROM CORNER TO CORNER. I ONLY HAVE ONE WISH. IT IS TO TAKE THAT CAT INTO MY ARMS AND HUG IT
IT'S MORE BEAUTIFUL IT'S A MATURE CAT THAT EVEN YOUR SOUL AND BODY WILL BECOME CAPTIVE TO
IT'S NOT ANYTHING LIKE THIS
AT MY BACK?
THE ONLY CAT AT MY BACK IS THIS ONE
I'VE PREPARED GOLD TINSEL SILVER TINSEL CUSHIONS, A LOUNGING CHAIR, ANYTHING IT COULD POSSIBLY WANT
WHEN I SAW IT IN A FIELD A YEAR AGO, I DOUBTED MY OWN EYES I COULDN'T BELIEVE THAT SUCH A BEAUTIFUL CAT REALLY EXISTS IN THIS WORLD
IT MUST BE WILD

I'LL FLY RIGHT OVER YOU!!I'LL RECEIVE A MOUNTAIN FULL OF REWARDS!
IF YOU SO HAPPEN TO CAPTURE THAT CAT PLEASE CONTACT ME NO MATTER WHAT
THIS IS MY BUSINESS CARD
WHY THAT CAT IS FOLLOWING YOU AROUND.....
I"TS A MYSTERY TO ME BUT.....
THE BAND IN THE LITTER BOX CONTAINS GOLD
HA!
AND PLEASE FORGIVE ME IF I APPEAR BEHIND YOU CHASING THAT CAT FROM NOW ON
WELL THEN
--PENNAME-- RURI DOUSEI ------POET
Poetess
Ruri Dou
Poet
WOW.....
AND THE WORLD BECOMES EVEN MORE TIRING.....